

XUESHENGDUWU

百部文学名著导读丛书

XUEMINGZHUDAODUCONGSHU



批判讽刺社会 现实的喜剧

——《威尼斯商人》导读

邢 珊 编著

四川教育出版社

《百部文学名著导读丛书》

批判讽刺社会 现实的喜剧

——《威尼斯商人》导读

邝 珊 编著



四川教育出版社
1997年·成都

(川)新登字 005 号

批判讽刺社会现实的喜剧

——《威尼斯商人》导演 卞 珊 编著

责任编辑：钟晓云

责任校对：王立戎 史敏燕 喻小红 左倚丽

装帧设计：王 凌 封面设计：刘 洪

四川教育出版社出版发行

自贡新华印刷厂印刷 成都科技大学树德电子工程公司照排

开本 787×1092 毫米 1/32 印张 2.75 字数 60 千

1997 年 7 月第一版 1997 年 7 月第一次印刷

印数：1—15500 册

ISBN7-5408-3096-4/G·2951

全套定价：480.00 元



地址：成都市盐道街三号

邮编：510012

电话：(028) 6672624

策划

陈志明

主编

陈坚 巢宗祺

副主编

唐郁文 曹樟玉 李咏吟

编委

注亚明 方斐卿 陆穗金

编者的话

世纪之交，中国文化呈现出生机勃勃的景象。这对于正在成长的一代青少年而言，实属一大幸事。青少年通过阅读文学作品，可以培养自己的情操，增强自己的文化修养，扩大自己的见识。

但是，古今中外，文学作品数不胜数。应该读些什么作品？尤其是应该如何阅读文学名著呢？

我们这套《百部文学名著导读》丛书，就是为了满足同学们这种阅读需要。

这套丛书从古今中外文学名著中选取了一百部。对每部作品的内容、作者、艺术特色和精彩片断，编著者都作了富有启发性的评介。

这是一个美的世界。文学大师们那奇特的想象、动人的构思、富有生命激情的抒写，足以把读者带入这如醉如痴的美的世界。

这是一条欣赏美的捷径。我们的编著者用生动而又流畅的语言，细致地介绍了各位文学大师的生平，勾勒了这些名著的风貌，并且以自身丰富的文学涵养体察了名著中艺术心灵的律动。我们可以通过这条捷径，遁入到文学大师那复杂而又动人的心灵世界和艺术世界。

这是一次诱发美的想象的契机。我们阅读文学作品，不是为了纯粹的消遣，也不仅仅是为了好奇，更为重要的是，要通过阅读文学作品激发我们的文学创造力。

荷马、屈原、莎士比亚、李白、杜甫、歌德、曹雪芹、泰戈尔、鲁迅等大师的作品，历经岁月

的考验，再一次向新一代青年敞开。这是一种幸福的过程。

许多伟大的心灵，都曾会聚在文学这里，抒情、吟唱、赞美伟大的时代。许多伟大的心灵，都曾运用文学这一武器，为人民鼓与呼，把锋利的笔刺向黑暗的心脏。

在二十一世纪的中国，文学将会取得更加辉煌的成就。这一历史重任理当属于二十一世纪的青少年。

阅读名著，可以体会真正的文学精神。

倾心文学，可以描绘美好的生活。

千万名青年能从这里出发，用自己的心灵创作出无愧于大时代的伟大作品，将是我们最大的心愿。

编者

1997年2月

目录

- 故事梗概〔1〕
- 作者介绍〔18〕
- 思想和艺术特色〔31〕
- 精彩片断〔61〕

《威尼斯商人》导读

故事梗概

意大利的威尼斯很早就是一座商业发达、繁荣、喧嚣的城市，它既充满阳光灿烂、生气勃勃、向上发展的朝气，同时也让人们感到粗野、丑恶。

就在这座城里，有一位有钱的大商人，他善良真诚，珍视友情，为人非常慷慨，他就是作品的主人公安东尼奥。这天，安东尼奥正同他的两个朋友萨莱尼奥和萨拉里诺边走边

谈，安东尼奥感到心中十分愁闷，一种不知来自何处的莫名的忧伤笼罩了他。朋友们说他一定是为自己在海上的商船担心，于是不断地宽慰他：“您那些大船，张着满帆，就像是海上赛会游行的大场面，又像那有钱有势的地主、财主，擦身飞过那些打躬作揖的小商船，瞧着他们却就像目中没有人。”但安东尼奥却说：“我的货船并没叫我发愁。”朋友们又猜测他一定是爱上某个女人了，也被安东尼奥矢口否认。谈话间，安东尼奥的另外三位朋友巴萨尼奥、罗兰佐和葛莱西安诺迎面走来，两位正在同安东尼奥谈话的朋友看见他最好的朋友巴萨尼奥也来了，就告辞面去。罗兰佐、葛莱西安诺、巴萨尼奥和安东尼奥亲密、舒畅地寒暄起来。安东尼奥对发现自己脸色不好的葛莱西安诺说：“我还给人世它本来的面目：一座舞台。每个人都得在这台上扮一个角色；我呢，扮的是苦人儿。”葛莱西安诺提醒他不要拿“忧郁”作诱饵，去博取世俗的虚名，可是他怎能了解安东尼奥的真正想法呢？

当只剩下两个人的时候，巴萨尼奥拐弯抹角、支支吾吾的言谈使安东尼奥察觉他有什么话说不出口，为了打消朋友不安的念头，安东尼奥真诚地说：“要是这个打算光明正大，就像你向来做人一样；那你放心，我的钱袋为了你面打开，我这人，以及我所有的资产，听凭你使用。”于是，巴萨尼奥向安东尼奥吐露了自己的秘密。在遥远的贝尔蒙特，有一位叫鲍西娅的富家女儿刚刚继承了一笔巨产，她不仅美丽绝伦，而且品质、德性也十分了不起，慕名前去求婚的人有很多是出身高贵的王子、贵族。巴萨尼奥也决心去拜访那位美貌双全的姑娘，而且凭着多年前一次见面时鲍西娅眼里流露的波光，凭着预感，他相信这次求爱一定会成功。但怎奈囊中羞涩，无

法前往。安东尼奥愿意朋友借助自己的力量做成好事，但眼下他还没有钱，因为他的财产全部都在海上。于是他打算凭自己的信用，临时向人借钱来成全朋友的美事。

在美丽的贝尔蒙特，鲍西娅对于自己的终身大事十分担心。她虽然继承了富甲天下的遗产，可是并不快乐，因为老父亲临终时定下抽彩的办法为女儿选择丈夫。他设定金、银、铅三个匣子，其中一个匣子里装有鲍西娅的肖像，求婚者若选中了便可娶她为妻。鲍西娅为此好不烦恼，她不多的几句话说出了自己的真实感觉：“怎么说得上‘挑选’！既不让我挑选我自个儿看中的；我所讨厌的，也没法拒绝他。一个活着的女儿的意志，就这样给去世了的父亲的遗命钳制住了。”鲍西娅渴望追求自由的爱情，憎恶世俗礼法，不喜理智的约束。在她身上洋溢着热烈的青春之美。接着，她和侍女尼莉莎又对即将前来求婚的六位求婚人幽默地品头论足一番。鲍西娅也讨厌那位宫廷伯爵，他像个悲天悯人的哭泣哲学家，年纪轻轻却只知道一天到晚地皱眉头。法兰西贵族勒庞老爷爱马成癖和皱眉头的习惯比起上面那位来，毫不逊色。“画眉一声叫，他就手舞足蹈起来；他会跟自个儿的影子斗起剑来呢。”面和英格兰男爵福康勃利在一起，简直无话可谈，鲍西娅说的话他听不懂，他的话，鲍西娅也不懂，“谁愿意扮着哑巴来谈心呀。”鲍西娅还打趣道：“我猜他的紧身衣是在意大利买来的；他的短裤呢，在法兰西；帽子呢，在日耳曼；他的一举一动，都是四面八方捡来的。”对于另外两位苏格兰贵族和日耳曼少年，鲍西娅更希望早点摆脱他们。侍女尼莉莎安慰小姐说，老太爷生前是个好人，有德性的人在临终时常有灵感降临，谁要是想得到小姐，要不是真正值得小姐爱慕的人，

绝不会让他把彩匣挑中的。这时，尼莉莎想起老太爷还在世的时候，有一位学识渊博、风度翩翩的威尼斯青年到府上来过。按尼莉莎的眼光看来，只有他这样一位潇洒男儿才配得上自家的小姐。鲍西娅也记得巴萨尼奥就是那个青年的名字。

在威尼斯的广场上，巴萨尼奥正缠住犹太人高利贷者夏洛克，向他借钱。夏洛克听说是由安东尼奥出面承借，就在心里盘算起来。这时，安东尼奥来了，夏洛克长久以来十分仇恨安东尼奥，不仅因为安东尼奥信天主教，曾骂自己是邪教徒；更因为他在威尼斯的声望、信誉有口皆碑，做生意讲人情、重义气，他把钱借给人家，从来不收什么利息，使得夏洛克从事放债这一行的利息给压低了，阻了靠放高利贷赚取钱财的夏洛克的财源。见安东尼奥这番要向自己借三千两银子使用三个月，夏洛克先是为自己的赚钱方式进行开脱，借用《圣经》里雅各牧羊的故事，说只要不是偷来的，积财就是积福。安东尼奥十分气愤，为了达到目的，魔鬼居然引用《圣经》来为自己辩护，难道靠收取利息过活也是天经地义的？夏洛克见话不投机，又提起安东尼奥曾辱骂自己是邪教徒，骂自己重利盘剥，还把唾沫吐在他的犹太长袍上，像踢开自家门口的野狗一样踢他。现在安东尼奥要向他来借钱了，并且愿意付利息，夏洛克忍不住嘲讽而得意地说，自己是否应当弯倒了身子，学着奴才的腔调，低声下气地说：“好大爷，上礼拜三，你吐了我口水，有一天，您踢了我一脚，又有一次，您骂我狗；为了报答这一连串恩德，我怎么好不借给您一大笔钱？”可是安东尼奥丝毫不理会他这般腔调，反面说，自己虽然向他借钱，但以后也许还是要这样骂他、啐他、踢他，因为安东尼奥恨靠放高利贷来榨取金子的剥削行径。安东尼奥

又让夏洛克放心，自己一定按他的原则办事，到期连本带利一并还清，如果失了信用，听凭夏洛克照条款处罚就是了。夏洛克心里盘算一番之后，他表示愿意和安东尼奥交个朋友，不记前嫌，借给安东尼奥三千两银子，三个月为期，不要利息。但他又装作开玩笑般地补充说：“咱们不妨开个玩笑……万一您失了约，就得随我的意思，从您身上的任何部分割下整整的一磅肉来。”安东尼奥为了朋友急需，而且满有把握自己在两个月之内就有三个三倍的借款数目进门了，于是欣然同意。

在贝尔蒙特，鲍西娅对摩洛哥黑王子的良好自我感觉暗中好笑，他以自己的黑皮肤为荣，还将其与自己对鲍西娅的爱情拉上关系。机智灵巧的鲍西娅以智慧和幽默来对付他，她告诉黑王子：“说到挑选丈夫，我倒并不光凭少女的一双挑剔的眼睛来看人。再说，我的命运由彩匣决定，这可剥夺了我自个儿作主的权利。”摩洛哥王子听她说自己和其他求婚者一样有光彩，忍不住夸大其辞地把自己的战功、勇猛又吹嘘了一番。趁王子沉浸在一时的伤感中，鲍西娅不失时机戏弄性地警告他，摸彩之前要先立下誓言，如果选得不对，此生要终生不娶的，但摩洛哥王子还是决定要试一试自己的运气。

在威尼斯的大街上，夏洛克的仆人朗斯洛特正在“好良心”和“魔鬼”之间犹疑不定。原来，朗斯洛特受不了主人夏洛克的虐待，正盘算着如何逃跑。朗斯洛特的内心经过一番论战之后，他终于想明白了：他那犹太主人本来就是魔鬼，从魔鬼家里逃走总是对的。准备开溜的朗斯洛特忽然碰上了一个问路的人，这人就是他的父亲老狗宝。老狗宝眼睛不好使，未认出自己的儿子来，于是朗斯洛特和父亲上演了一出笑剧，他一会让父亲称呼自己“郎斯洛特大少爷”，一会

又说“朗斯洛特大少爷命里遭劫，不幸寿终正寝了”等等。等到折腾够了，老狗宝才说出自己是来给东家送点礼物的。这时已经下定决心要跑得远远的朗斯洛特气就不打一处来，随口说道：“送给他礼物？送他一根上吊的绳子吧！我伺候他，可把自个儿的肚子都饿瘪啦。”他们父子正说闹着，巴萨尼奥迎面走来了，朗斯洛特把父亲推到前面去对巴萨尼奥说自己想投奔他，巴萨尼奥很爽快地答应了，还让侍从给朗斯洛特做一套号衣，朗斯洛特高兴得又得意起来。

巴萨尼奥正准备着前往贝尔蒙特，葛莱西安诺请求一同前去，巴萨尼奥答应了，但提醒他：“请多留些神，在你那浮躁的性子里渗入几分文静的谦逊；要不然，到了那边，因为你不安分守己，让人家对我也有了误会——希望就成了泡影。”葛莱西安诺一口答应下来。

朗斯洛特去夏洛克家中辞职，遇到夏洛克的女儿杰茜卡一人在家，杰茜卡对朗斯洛特的离开感到难受，因为她觉得她的这个家是地狱，幸亏来了朗斯洛特，一个淘气的小鬼，才让人稍微松口气。杰茜卡托朗斯洛特把一封信交给一位叫罗兰佐的青年，在心里杰茜卡对自己说：“好深重的罪孽，我竟会怨自己是爸爸的孩子！可是，虽然在血统上，我是他女儿，在行为上可不跟他走。”原来杰茜卡早已深深地厌恶这个家，她爱上了一个基督徒青年罗兰佐，并决定改信基督教，做罗兰佐的妻子。朗斯洛特在大街上碰到罗兰佐和他的朋友正在商量今晚的假面舞会，便把信交给了他。罗兰佐万分高兴，他正在同朋友们合计今晚如何携杰茜卡私奔，杰茜卡的信，给了他更明确的答复。在信中，杰茜卡告诉罗兰佐她随身会带许多金银珠宝，还准备了一身小懂的服装到时穿上，嘱咐罗

兰佐怎样把她带走。

朗斯洛特奉新主人之命前去请夏洛克赴晚宴，夏洛克对朗斯洛特离开自己另投巴萨尼奥暗中高兴。他心里打着如意算盘，认为朗斯洛特良心虽然不坏，但却是一个草包，做起事来慢吞吞的好比一条蜗牛；吃起饭来胃口大如牛，吃多少都装得下；又那么会睡觉，所以夏洛克心想：“他要走，趁早让他走吧——让他去投靠那个靠借债来摆阔的大少爷，也好帮他把家当败得快些。”这样的想法确实不太光彩，明明是自己不让仆人吃饱，饿跑了人家，却嫌人家肚子大，还想让这样的仆人去败坏仇人的家当，可惜他的心思全放错了地方。

夏洛克本不想去赴这个并非好心好意安排的酒席，但他恨巴萨尼奥这个挥霍的基督徒，于是不仅把自己以为不中用的仆人放手转给他，还觉得去吃他一顿也是好的。临行前，夏洛克嘱咐女儿小心看管门户，他以自己的一句老话“守财就是进财”来劝女儿在家里把门窗都关上，当听朗斯洛特说起今晚还有假面舞会时，夏洛克马上急了，他不仅让杰茜卡把家里的门户都锁起来，还不许她爬到窗口，探头到街上去看那些年轻基督徒一张张涂得油光光的花脸。最好是把屋子的耳朵给堵住了——把窗子关起来，他深怕那轻狂的嚷嚷声闯进“肃静的家里来”。可是杰茜卡一颗青春、热烈的心向往着年轻人应有的欢乐，她在心里对自己说：今晚要是我的命运没有出岔，那爸爸将不见了女儿，我要失去爸爸了。

当晚，趁夏洛克出去赴宴的时候，罗兰佐约了两位好朋友葛莱西安诺和萨莱尼奥在夏洛克的宅前望风。可是约定的时间到了，罗兰佐还不见踪影。原来，他是心里太紧张，考虑细败而来晚了。杰茜卡把自己装扮成男孩，在窗口她让罗

兰佐接住一个钱匣子，还说包管不委屈他这一举手之劳，最后杰茜卡又说：“让我……再多装些黄金，好给自己多添几分光。”对杰茜卡这样既聪明又美丽、忠诚的姑娘，再加上有丰厚的嫁妆，罗兰佐怎能不全心全意地爱着她呢？等杰茜卡梦幻般地从大门出来，罗兰佐和她以及朋友萨莱尼奥赶忙离开了这个地方。葛莱西安诺独自落在后面碰上了安东尼奥。安东尼奥告诉他，今夜的假面舞会不举行了，巴萨尼奥立刻就要上船前往贝尔蒙特，那儿有他心爱的姑娘，于是葛莱西安诺高高兴兴地往海边去了。

在贝尔蒙特鲍西娅的家中，正是喇叭高声齐奏的一派喧闹景象，摩洛哥王子开始他的抽彩了。面对金、银、铅三只彩匣，摩洛哥王子对自己的运气没有把握，犹豫不定无法决断之间，只好回过头来再把三个彩匣琢磨一番。铅匣黑沉沉的，上面刻着：“谁挑中了我，把一切拿出来，做牺牲。”摩洛哥王子认为这个匣子太吓人了，要他为了这块丑陋不值钱的铅匣而拿自己作什么牺牲，是万万办不到的。冰清玉洁的银匣上写着：“谁挑中了我，他所应有的，准有。”摩洛哥王子不得不对自己作一番正确评价，他觉得凭着自己的声誉，完全配得上美丽的鲍西娅，可是说到够格，他开始怀疑自己未必够得上这样一位小姐。究竟该怎样？在思考的当儿，他又看到了光彩夺目的金彩匣，上面写着：“谁挑中了我，就得到众生所祈求的。”摩洛哥王子马上就选中了这个匣子，因为“那不就是这位小姐！全世界都在追求她；东西南北，各路都有远客赶来，去朝拜这座圣像，这人间的仙女”。这应该是万无一失的一句话；他会得到鲍西娅，因为鲍西娅是众生所祈望得到的。摩洛哥王子迫不及待地打开金匣，里面却是一具

死神的骷髅，一个纸卷上写着那句后来广为流传的至言：金光灿烂的并不都是黄金。可惜黑王子枉费了心机，求婚成了泡影，他连告别都没心思就离开了。

在威尼斯的街道上，送走前往贝尔蒙特的巴萨尼奥和葛莱西安诺之后，萨莱尼奥和萨拉里诺正边走边谈。他们为“拐”走杰茜卡的罗兰佐担心，夏洛克是不会放过他的，特别是杰茜卡还“偷”走了那么多金银珠宝啊！他们也为安东尼奥放不下心，万一他的商船在海上出了事不能按期还债，夏洛克可要拿他好好出气了。萨莱尼奥还想起前几天和一个法国朋友闲聊时，他向自己说起，在英、法两国之间的海面上，有一条满载货物的英国商船出了事。他们暗中祝愿，希望那条船不是安东尼奥的。

还是在鲍西娅家中的大厅里，阿拉贡亲王宣誓之后，也开始挑选彩匣。他认为铅匣是很卑贱的，心想：“你要我为你牺牲，还得再好看些儿呢。”自视甚高的阿拉贡亲王也不愿选择刻着“众生所祈求的”几个字的金匣子，因为“这‘众生’也许指的是那无知无识的世人们，他们长一双蠢愚的眼睛，取舍光凭着外表，哪懂得往深里看一看事物的奥秘”。他认为鲍西娅这样的富家美女是他这样上品的、高人一等的人份内应有的，于是选中了银彩匣，可是打开一看，里面只有一幅画，画了个眯着眼睛的傻瓜！看来阿拉贡亲王也只是“众生”里最平常的一员。看到这样的结果，他不得不扫兴而去。鲍西娅和侍女尼莉莎见两位自以为是的王子都没有选中，心里十分轻快、舒畅。但鲍西娅不禁又开始为下一个求婚者是什么人担心起来。这时仆人进来通报，有一位年轻的威尼斯人带着贵重的礼品就要到了，连跑在前头的爱神专使都十

分风光体面。鲍西娅听了又惊又喜，巴萨尼奥终于来了，而仆人极力称赞的爱神专使也引出了另一段姻缘。

安东尼奥的朋友萨莱尼奥和萨拉里诺还在为不断传播开来的消息担心：说是安东尼奥有一艘满载着货物的商船，在海峡里沉没了。两个人都不希望有意外降临到安东尼奥身上。对善良、真诚、有信义的安东尼奥，他们简直想不出一个“足够形容出他好处来的好听的字眼儿加在他那个名字上”。两个人向迎面气急败坏走过来的夏洛克打听商人中间的消息，夏洛克正在为女儿的卷银逃走而生气，他像个疯子一样在大街上诅咒自己的女儿，火气正大的他听人问起安东尼奥的货船，虽然他还没有听到什么消息，却恶狠狠地咬牙切齿让萨莱尼奥提醒安东尼奥留心那张借据。当萨莱尼奥试探地问起万一安东尼奥到期无力还债，他总不会真的要一磅没什么用处的人肉吧！谁料夏洛克恶狠狠地说要拿来当鱼饵，即使鱼不吃，“至少也可以让我那要雪耻报仇的心，有点儿东西消化消化”！接着，夏洛克有如被触动控诉开关，他恨安东尼奥仇视他的犹太民族，特别是多次与自己过不去，不仅挖苦、嘲讽自己靠放债、靠金钱生子剥削人们的赚钱方式，还侮辱自己，在公众场合把唾沫吐在自己的犹太袍子上，像踢开一条野狗那样把自己从门口赶走，仅仅因为自己是犹太人。夏洛克仿佛开始为犹太民族鸣不平了，他的亲身感受使他的诉说生动、真实而感人。“我是一个犹太人。犹太人就没有眼睛了吗？犹太人就缺了手，短少了五官，也没知觉，没骨肉之情，没血气了吗？犹太人不是同样吃饭的吗？不是碰到了刀枪，同样要受伤；同样要害病，害了病，同样要医药来调理吗？一年四季，不是同样地熬冷熬热，跟基督徒有什么不同